

Call for Proposals under the intervention:

BE-Relieve Ukraine (UKR24001)

Competitive Active Labour Market Policy Fund (ALMPF) Pilot Initiative

Call Reference № UKR24001-10067

FAQ – Питання та відповіді (двомовна версія)

| Питання (UA)/ (EN) | Відповідь (UA) | Answer (EN) |
|--|--|--|
| <p>Чи може подаватися університет?/ Can a university apply?</p> | <p>Університет може подаватися на конкурс за умови, що його статутна діяльність передбачає право не лише отримувати, а й використовувати грантові кошти у межах освітніх програм та проєктів. Разом з тим, ми заохочуємо університети розглядати можливість партнерства з громадськими організаціями чи фондами, які вже мають досвід реалізації грантових ініціатив.</p> | <p>A university may apply to the call provided that its statutory activities grant the right not only to receive but also to use grant funds within educational programmes and projects. At the same time, we encourage universities to consider partnering with civil society organisations or foundations that already have experience in implementing grant initiatives.</p> |
| <p>Відповідно до Закону України «Про торгово-промислові палати в Україні», палата є недержавною, неприбутковою самоврядною організацією. Просимо уточнити, чи має право Торгово-промислова палата подавати проєктну заявку в межах конкурсу. Окремо просимо надати роз'яснення стосовно можливості участі у конкурсі такої організації, як Громадська спілка «Кластер легкої промисловості Чернігівської області». Чи відповідає організаційно-правова форма «громадська спілка» вимогам до заявників конкурсу?"/ According to the Law of Ukraine 'On Chambers of Commerce and Industry in Ukraine", a chamber is a non-governmental, non-profit, self-governing organisation. Please clarify whether the Chamber of Commerce and Industry has the right to submit a project application within the framework of the competition. We also request clarification regarding the eligibility of an organisation such as the Chernihiv Region Light Industry Cluster Public Association to participate in the competition. Does the organisational and legal form of a 'public association' meet the requirements for competition applicants?"</p> | <p>Щодо участі торгово-промислової палати. Відповідно до правил конкурсу, недержавні та неприбуткові організації, у тому числі торгово-промислові палати, можуть подавати проєктні заявки. Наскільки нам відомо, подібні організації вже успішно брали участь у грантових програмах. Водночас рекомендуємо уважно перевірити статут Вашої палати – важливо, щоб у ньому було передбачено право отримувати та ефективно використовувати грантові кошти. Це забезпечить можливість зручного зарахування коштів на рахунок організації, їх швидкого й ефективного використання без додаткового податкового навантаження. Щодо громадської спілки. Організаційно-правова форма «громадська спілка» відповідає вимогам конкурсу для неприбуткових організацій, отже така організація також може брати участь у поданні заявки. Аналогічно, рекомендуємо перевірити статутні документи щодо можливості отримання й використання грантового фінансування.</p> | <p>Regarding the participation of Chambers of Commerce and Industry. According to the rules of the call, non-governmental and non-profit organisations, including Chambers of Commerce and Industry, may submit project applications. To our knowledge, such organisations have already successfully participated in grant programmes. At the same time, we recommend carefully reviewing the statute of your Chamber – it is important that it explicitly provides the right to receive and effectively use grant funds. This will ensure the possibility of conveniently crediting funds to the organisation's account and their quick and efficient use without additional tax burdens. Regarding civic associations. The legal form “civic association” complies with the eligibility requirements of the call for non-profit organisations, and therefore such organisations are also eligible to apply. Similarly, we recommend reviewing the statutory documents to confirm the possibility of receiving and using grant funding.</p> |
| <p>Сподіваюся, у Вас все добре. Чи могли б Ви порадити, де можна знайти настанови для UKR24001-10067 – Пілотної ініціативи Конкурентного фонду активної політики на ринку праці (ALMPF)?</p> | <p>Щоб отримати доступ до Настанов для заявників (як англійською, так і українською мовами), будь ласка, перейдіть на сторінку конкурсу та натисніть синю кнопку «APPLY». Після реєстрації на</p> | <p>To access the Guidelines for Applicants (both in English and Ukrainian), please go to the Call page and click on the blue “APPLY” button. After registering on the platform, the first two documents available for download will be the</p> |

| | | |
|---|--|--|
| <p>Мені не вдалося знайти ці настанови ні за посиланням https://enabel.submit.com//show/254, ні за посиланням https://www.enabel.be/grants/.</p> <p>I hope you are doing well. Could you please advise us on where to access guidelines for UKR24001-10067 - Competitive Active Labour Market Policy Fund (ALMPF) Pilot Initiative?</p> <p>I haven't been able to find the guidelines neither in https://enabel.submit.com//show/254 nor in https://www.enabel.be/grants/.</p> | <p>платформі першими двома документами, доступними для завантаження, будуть Настанови (англійська та українська версії). Одразу після реєстрації Ви матимете доступ до повного пакету Настанов і всіх додатків.</p> | <p>Guidelines (English version and Ukrainian version). Once registered, you will immediately have access to the full Guidelines and all annexes.</p> |
| <p>Наше підприємство зацікавлене як роботодавця у працевлаштуванні різних спеціалістів. Ми гостро відчуваємо дефіцит певних професій. Передусім це водії/водійки категорії С, С1. Ми відкриті до діалогу щодо гарантованого працевлаштування ветеранів, осіб з інвалідністю, жінок, та, можливо навчання на нашій базі.</p> <p>Чи можлива співпраця з вашою агенцією в цьому контексті? Як ми можемо долучитись до наявних ваших проектів з працевлаштування на території цих областей? Чи розглядаєте ви запуск нових?"</p> <p>"Ми детально вивчили документ ""Настанови для заявників"" та у нас виникло декілька уточнень з приводу проекту/Our company is interested as an employer in hiring various specialists. We are acutely aware of the shortage of certain professions. First and foremost, these are drivers with category C and C1 licences. We are open to dialogue regarding guaranteed employment for veterans, people with disabilities, women, and possibly training at our facility.</p> <p>Is it possible to cooperate with your agency in this context? How can we join your existing employment projects in these regions? Are you considering launching new ones?</p> | <p>Запрошуємо Ваше підприємство уважно ознайомитися з Настановами для заявників та розглянути можливість підготовки concept note у партнерстві з іншими організаціями. Конкурс відкритий для різних типів організацій, а формування міцних партнерств є важливим елементом успішних заявок. Звертаємо увагу, що всі подані concept notes будуть оцінюватися відповідно до принципів гуманітарного сектору – прозоро, неупереджено та об'єктивно.</p> <p>Усі документи конкурсу розміщені на офіційній платформі: https://submit.link/43D</p> | <p>We invite your organisation to carefully review the Guidelines for Applicants and consider preparing a concept note in partnership with other organisations. The call is open to various types of organisations, and building strong partnerships is an important element of successful applications.</p> <p>Please note that all submitted concept notes will be evaluated in line with the principles of the humanitarian sector – transparently, impartially, and objectively.</p> <p>All call documents are available on the official platform: https://submit.link/43D</p> |
| <p>Ми детально вивчили документ "Настанови для заявників" та у нас виникло декілька уточнень з приводу проекту.</p> <p>Скільки осіб із зазначеного числа 616 людей у пункті щодо очікуваних результатів на стр. 6 повинні пройти саме навчальний курс безпосередньо у закладах освіти та/або професійно-технічної освіти? Чи це мають бути всі 616 осіб, чи є певний цільовий показник?</p> | <p>Щодо кількості осіб (616 учасників), зазначеної в очікуваних результатах на стор. 6: Це мінімальна орієнтовна кількість бенефіціарів для всієї суми коштів (800 тис. євро) та для обох регіонів разом. Конкретний обсяг учасників для кожного окремого проекту залежатиме від рівня навчання та вартості його організації. Адже, наприклад, навчання з «0 рівня» для NEET-молоді є значно більш тривалим і затратним, ніж короткий курс підвищення кваліфікації.</p> | <p>Regarding the number of participants (616) indicated in the expected results on page 6:</p> <p>This is the minimum indicative number of beneficiaries for the entire budget (€800,000) and for both regions combined. The specific number of participants for each individual project will depend on the level of training and the cost of its organisation. For example, training from “zero level” for NEET youth is significantly more time-consuming and costly compared to a short upskilling course.</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>Які інші заклади ми можемо залучати до реалізації визначеного переліку активностей задля охоплення 616 осіб? Оскільки як ми розуміємо, задля того, щоб охопити 616 осіб навчальними програмами нам потрібно буде мінімум 16 різних закладів професійно-технічної освіти у Київській області (з розрахунку, що один заклад може реалізувати лише 2 навчальні програми - тобто 1 заклад це максимум 40 людей які пройдуть навчання (2 групи * 20 учасників макс.))/? We have carefully reviewed the document “Guidelines for Applicants” and would like to request a few clarifications regarding the project.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Out of the total 616 persons indicated under the expected results on page 6, how many are required to complete a training course directly in educational and/or vocational training institutions? Should all 616 individuals fall into this category, or is there a specific target figure? 2. What other types of institutions may we involve in order to reach the total of 616 participants across the defined activities? As we understand it, in order to achieve this target solely through training programmes, we would need at least 16 different vocational training institutions in Kyiv Oblast (assuming that each institution can implement a maximum of 2 training programmes – i.e. up to 40 participants per institution (2 groups × 20 participants)). | <p>Щодо закладів, які можна залучати: Вимога «два навчальні курси» стосується одного заявника (тобто саме вашої організації). Водночас ви маєте можливість залучати до співпраці ко-аплікантів — заклади освіти, ПТНЗ чи інші релевантні установи, з якими разом можна реалізувати навчальні програми. Таким чином, кількість залучених груп та закладів може бути більшою, ніж у наведеному прикладі, і жодних обмежень у «дві групи на заклад» не існує.</p> | <p>Regarding the institutions that may be involved: The “two training courses” requirement applies to one applicant (i.e. your organisation). At the same time, you may involve co-applicants — educational institutions, VET schools, or other relevant entities — with whom training programmes can be implemented jointly. In this way, the number of groups and institutions involved may exceed the example you provided, and there are no restrictions such as “two groups per institution.”</p> |
| <p>Я поверхнево ознайомила з доками (скачала, керівництво роздрукувала, вивчаю). Бачу, що всі доки англійською мовою (крім перекладеного керівництва).</p> <p>Питання: Комунікація по проєкті (заявка.... звіти...) ведеться виключно англійською мовою?/ I have briefly reviewed the documents (downloaded them, printed the Guidelines, and I am studying them). I see that all documents are in English (except for the translated Guidelines).</p> <p>Question: Will all project communication (application, reports, etc.) be conducted exclusively in English?</p> | <p>Наразі, у зв'язку із затримкою перекладу, частина документів ще відсутня у білінгвальному форматі. Ми вибачаємось за тимчасові незручності та запевняємо, що всі матеріали обов'язково будуть доступні українською та англійською мовами найближчим часом. Водночас звертаємо вашу увагу, що заявка та всі супровідні документи мають подаватися українською мовою.</p> | <p>All materials are now made available in both Ukrainian and English.</p> |
| <p>Добрий день. Підкажіть чи можуть приймати участь відокремлені структурні підрозділи? Тобто ми Відокремлений структурний підрозділ "Фаховий коледж</p> | <p>Відокремлений структурний підрозділ може брати участь у конкурсі за умови, що це передбачено його статутними</p> | <p>A separate structural unit may participate in the call provided that this is stipulated in its statutory documents. In particular, if the statute (or regulation) grants the right to</p> |

Commented [MD1]: @ZABOLOTKO, Olha please sync

| | | |
|--|---|---|
| <p>....." Чи можемо ми брати в ньому участь?/ Good afternoon. Could you please clarify whether separate structural units are eligible to participate? For example, we are a separate structural unit "Professional College ...". Can we take part in the call in this capacity?</p> | <p>документами. Зокрема, якщо у статуті (або положенні) закріплено право отримувати грантові кошти та розпоряджатися ними для реалізації відповідної діяльності, така участь є можливою. Рекомендуємо додатково перевірити відповідність статутної діяльності вимогам конкурсу та надати підтверджуючі документи у складі заявки.</p> | <p>receive and manage grant funds for the implementation of relevant activities, such participation is possible. We also recommend additionally verifying the compliance of the statutory activities with the requirements of the call and providing supporting documents as part of the application.</p> |
| <p>Чи допускається у концептуальній ноті подання варіантів мікрокваліфікацій для Чернігівської області, а саме: а) Сільське господарство та переробка сільськогосподарської продукції (харчова промисловість); б) Будівельна галузь (оздоблювальні роботи). Чи можуть центри зайнятості виступати партнерами проекту, зокрема у відборі учасників, координації навчальних процесів та сприянні подальшому працевлаштуванню? Чи розглядається наявність інклюзивної групи з професії «штукатур» у навчальному закладі як перевага під час оцінки заявок?/ Is it acceptable in the concept note to propose micro-qualification options for the Chernihiv region, namely: a) Agriculture and agro-processing (food industry); b) Construction sector (finishing works). Can employment centres act as project partners, in particular in participant selection, coordination of training processes, and facilitation of subsequent employment? Will the presence of an inclusive group in the "plasterer" profession within the educational institution be considered an advantage during the evaluation of applications?</p> | <p>1. Чи допускається у концептуальній ноті подання варіантів мікрокваліфікацій для Чернігівської області (сільське господарство та переробка продукції, будівельна галузь)?</p> <p>Так. У переліку пріоритетних галузей для Чернігівської області прямо зазначено: Сільське господарство та переробка сільськогосподарської сировини (включаючи харчову промисловість); Будівельна галузь (будівельно-монтажні, ремонтно-будівельні, оздоблювальні та інженерно-технічні роботи) Таким чином, подання концептуальних заявок за цими напрямками є цілком допустимим.</p> | <p>1. Is it acceptable in the concept note to propose micro-qualification options for the Chernihiv region (agriculture and processing, construction sector)?</p> <p>Yes. The list of priority sectors for the Chernihiv region explicitly includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agriculture and processing of agricultural raw materials (including the food industry); • Construction sector (construction, repair, finishing, and engineering works). <p>Therefore, submitting concept notes in these areas is fully acceptable.</p> |
| <p>2. Чи можуть центри зайнятості виступати партнерами проекту (відбір учасників, координація, працевлаштування)?</p> <p>Так. У правилах конкурсу передбачено, що окрім заявників і співзаявників, до проектів можуть бути залучені й інші організації як партнери. Вони можуть активно брати участь у реалізації (наприклад, відбір учасників, координація навчальних процесів, сприяння працевлаштуванню), але не отримують грантові кошти напряму, за винятком відшкодування витрат на відрядження (проїзд, добові)</p> | <p>2. Чи розглядається наявність інклюзивної групи (наприклад, «штукатур») як перевага під час оцінки заявок?</p> <p>Так. Соціальна інклюзія визначена окремим керівним принципом конкурсу. Пріоритет надається проектам, що: забезпечують участь уразливих груп (жінки, молодь, люди з інвалідністю, ВПО, ветерани тощо); передбачають щонайменше 50% учасників із числа вразливих категорій; заохочують інклюзію осіб з інвалідністю Відповідно, наявність інклюзивної групи з професії «штукатур» у навчальному закладі буде вважатися перевагою під час оцінювання концептуальних заявок.</p> | <p>2. Can employment centres act as project partners (participant selection, coordination, employment)?</p> <p>Yes. The rules of the call provide that, in addition to applicants and co-applicants, other organisations may also be involved as partners. They may actively participate in implementation (for example, participant selection, coordination of training processes, facilitation of employment), but they do not receive grant funds directly, except for reimbursement of travel-related expenses (transport, per diems).</p> |
| <p>3. Чи розглядається наявність інклюзивної групи (наприклад, «штукатур») як перевага під час оцінки заявок?</p> <p>Так. Соціальна інклюзія визначена окремим керівним принципом конкурсу. Пріоритет надається проектам, що: забезпечують участь уразливих груп (жінки, молодь, люди з інвалідністю, ВПО, ветерани тощо); передбачають щонайменше 50% учасників із числа вразливих категорій; заохочують інклюзію осіб з інвалідністю Відповідно, наявність інклюзивної групи з професії «штукатур» у навчальному закладі буде вважатися перевагою під час оцінювання концептуальних заявок.</p> | <p>3. Чи розглядається наявність інклюзивної групи (наприклад, «штукатур») як перевага під час оцінки заявок?</p> <p>Так. Соціальна інклюзія визначена окремим керівним принципом конкурсу. Пріоритет надається проектам, що: забезпечують участь уразливих груп (жінки, молодь, люди з інвалідністю, ВПО, ветерани тощо); передбачають щонайменше 50% учасників із числа вразливих категорій; заохочують інклюзію осіб з інвалідністю Відповідно, наявність інклюзивної групи з професії «штукатур» у навчальному закладі буде вважатися перевагою під час оцінювання концептуальних заявок.</p> | <p>3. Will the presence of an inclusive group (e.g. "plasterer") be considered an advantage during the evaluation of applications?</p> <p>Yes. Social inclusion is defined as a separate guiding principle of the call. Priority is given to projects that:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ensure the participation of vulnerable groups (women, youth, persons with disabilities, IDPs, veterans, etc.); • Foresee at least 50% of participants coming from vulnerable categories; • Promote the inclusion of persons with disabilities. <p>Accordingly, the presence of an inclusive group in the "plasterer" profession within an educational institution will</p> |

| | | |
|---|---|---|
| | | be considered an advantage during the evaluation of concept notes. |
| <p>Доброго дня, я директор ліцензованої школи , готуємо саперів розмінування! Побачив оголошення про відкритий конкурс проєктів і ми би хотіли прийняти участь в цьому конкурсі. Підкажіть будь ласка, які документи треба подати для прийняття участі в цьому конкурсі?/ Good afternoon, I am the director of a licensed school that trains demining sappers. I saw the announcement about the open call for project proposals, and we would like to take part in this competition. Could you please advise which documents need to be submitted in order to participate in this call?</p> | <p>Будь ласка, зареєструйтеся на платформі https://submit.link/43D та подайте заявку онлайн: У Настанові наведено повний перелік документів і вимог. Для подання концептуальної заявки зазвичай потрібно: ANNEX A: Форма заявки (PART A – Concept Note). ANNEX D: Файл юридичної особи для заявника та кожного співзаявника (з підписами та додатками). Підтвердження релевантного досвіду у сфері діяльності (листи підтримки, сертифікати/акти виконаних робіт тощо). Інші документи згідно з переліком у Настанові. Всі подані заявки розглядатимуться та оцінюватимуться відповідно до критеріїв оцінювання, визначених у Настанові. Ключові нагадування: Мова подання: українська.</p> | <p>Please register on the platform https://submit.link/43D and submit your application online: The Guidelines provide the full list of required documents and conditions. To submit a Concept Note, you will usually need:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ANNEX A: Application form (PART A – Concept Note). • ANNEX D: Legal entity file for the applicant and each co-applicant (with signatures and attachments). • Proof of relevant experience in the field of activity (support letters, certificates, acts of completed works, etc.). • Other documents as listed in the Guidelines. <p>All submitted applications will be reviewed and evaluated in accordance with the evaluation criteria defined in the Guidelines. Key reminders:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Language of submission: Ukrainian or English. |
| <p>Наша Асоціація може бути партнером у частині програми спрямованої на кар'єрний супровід шукачів роботи після завершення навчання.</p> <p>Одна з ключових цілей Асоціації - забезпечення доступу українців до якісного кар'єрного консультування та підтримки працевлаштування.</p> <p>Будемо раді створити з вами партнерство у цьому напрямі. Та підтримати випускників програми навчання у Київській та Чернігівській областях на шляху до працевлаштування.</p> <p>Ми можемо забезпечити проведення онлайн/офлайн тренінгів з написання резюме, розробки стратегії пошуку роботи, підготовки до проходження співбесід тощо./ have come across the announcement on the GURT portal regarding participation in the grant programme for organising training. Our Association could act as a partner in the part of the programme focused on career support for job seekers after the completion of training.</p> | <p>Хочемо уточнити, що Enabel у межах цієї грантової програми виступає партнером для організацій, з якими буде укладено грантові угоди. Водночас ми не є безпосереднім виконавцем проєктних заходів, а надаємо грантове фінансування для їхньої реалізації.</p> <p>Тому, якщо Ваша Асоціація планує долучитися, Ви можете формувати партнерство безпосередньо з навчальними закладами чи бізнесом і разом з ними подавати концептуальну записку на конкурс. У разі відбору, Enabel стане Вашим партнером у ролі грантодавця.</p> <p>Будемо раді, якщо Ваша пропозиція буде представлена в рамках конкурсної заявки у співпраці з іншими аплікантами.</p> | <p>Enabel, within this grant programme, acts as a partner for organisations with which grant agreements will be signed. At the same time, Enabel is not a direct implementer of project activities but provides grant funding for their implementation.</p> <p>Therefore, if your Association plans to participate, you should form a partnership directly with training institutions or businesses and submit a concept note together with them. If selected, Enabel will become your partner in the role of grant provider.</p> <p>We will be glad if your proposal is presented within the framework of the call in cooperation with other applicants.</p> |

Commented [MD2]: Please add English @ZABOLOTKO, Olha

| | | |
|---|---|---|
| <p>One of the key goals of the Association is to ensure Ukrainians' access to high-quality career counselling and employment support.</p> <p>We would be glad to establish a partnership with you in this regard and support graduates of the training programme in Kyiv and Chernihiv regions on their path to employment.</p> <p>We can provide online/offline trainings on CV writing, job search strategy development, interview preparation, and more.</p> | | |
| <p>Добрий день, як має виглядати пакет документів для подання заявки на грант заявки і який вони повинні мати вигляд?/ Good afternoon, What should the application package for the grant look like and in what form should the documents be submitted?</p> | <p>Повний перелік документів, необхідних для подання грантової заявки, наведено у Настановах для заявників (Guidelines for Applicants). З ними можна ознайомитися за посиланням у розділі реєстрації на платформі Submit.com: https://submit.link/43D.</p> | <p>The full list of documents required for submitting a grant application is provided in the <i>Guidelines for Applicants</i>. You can access them via the link in the registration section on the Submit.com platform: https://submit.link/43D.</p> |
| <p>Скажіть будь ласка м. Київ - може подавати заявку?./ Could you please tell me, is the city of Kyiv eligible to apply?</p> | <p>Так, м. Київ може подавати заявку. Для цілей цього конкурсу Київ відноситься до Київської області, яка визначена як одна з двох пріоритетних територій реалізації програми (разом із Чернігівською областю). Тобто установи, організації чи інші суб'єкти, що зареєстровані або здійснюють свою діяльність у м. Києві, мають право брати участь у конкурсі на рівних умовах із іншими заявниками з Київської області.</p> | <p>Yes, the city of Kyiv is eligible to apply. For the purposes of this call, Kyiv is considered part of Kyiv Oblast, which is defined as one of the two priority areas for programme implementation (together with Chernihiv Oblast). This means that institutions, organisations, or other entities registered or operating in the city of Kyiv are entitled to participate in the call on equal terms with other applicants from Kyiv Oblast.</p> |
| <p>Зазвичай філії міжнародних організацій внесені до ЄДР та зареєстровані в Міністерстві юстиції, але без статусу юридичної особи. Чи можуть такі філії та осередки брати участь?/ Branches of international organisations are usually included in the Unified State Register (USR) and registered with the Ministry of Justice, but without the status of a separate legal entity. Can such branches and representative offices participate?</p> | <p>Філії чи представництва міжнародних організацій, які внесені до ЄДР і зареєстровані в Міністерстві юстиції, формально не є окремими юридичними особами в Україні. Водночас вони мають офіційну реєстрацію та можуть надавати документи, що підтверджують їхнє створення та право діяти на території України (наказ/рішення Мін'юсту, витяг з ЄДР тощо).</p> <p>Оскільки в умовах конкурсу прямо вказано, що допускається подання «будь-якого іншого офіційного документа, що підтверджує створення відповідної юридичної особи національними органами влади», на практиці це положення можна тлумачити ширше. Тобто таким документом може бути і свідоцтво про реєстрацію філії/представництва міжнародної організації, видане Мін'юстом.</p> <p>Отже, такі філії та осередки можуть брати участь, за умови що вони: внесені до ЄДР; мають підтверджуючий документ про державну реєстрацію/акредитацію в Україні; можуть виконати всі інші вимоги конкурсу (зокрема щодо подання звітності, фінансових документів тощо).</p> | <p>Branches or representative offices of international organisations that are included in the Unified State Register (USR) and registered with the Ministry of Justice are not formally separate legal entities in Ukraine. At the same time, they have official registration and can provide documents confirming their establishment and right to operate in Ukraine (order/decision of the Ministry of Justice, extract from the USR, etc.).</p> <p>Since the call conditions explicitly state that submission of “any other official document confirming the establishment of the respective legal entity by national authorities” is acceptable, in practice this provision can be interpreted more broadly. In other words, such a document may also include a certificate of registration of a branch/representative office of an international organisation issued by the Ministry of Justice.</p> <p>Therefore, such branches and representative offices may participate, provided that they:</p> <ul style="list-style-type: none"> are included in the USR; |

| | | |
|--|--|---|
| | | <ul style="list-style-type: none"> • hold an official document confirming state registration/accreditation in Ukraine; • are able to meet all other requirements of the call (including reporting, financial documentation, etc.). |
| <p>Чи можуть бути співзаявниками заклад освіти та приватне підприємство? Чи необхідна ще третя сторона?/ Can an educational institution and a private enterprise act as co-applicants? Is a third party required?</p> | <p>Так, можуть. Якщо заклад освіти та приватне підприємство (або кілька підприємств) вважають, що мають достатній потенціал для реалізації проекту, вони можуть подавати спільну заявку без залучення додаткової третьої сторони.</p> <p>Важливо, щоб у складі партнерства були визначені співробітники, які зможуть виконувати основні функції управління проектом – зокрема програмного менеджера, фінансового менеджера тощо. При цьому ці функції не повинні суперечити або заважати їхнім основним посадовим обов'язкам у закладі чи підприємстві.</p> | <p>Yes, they can. If an educational institution and a private enterprise (or several enterprises) consider that they have sufficient capacity to implement the project, they may submit a joint application without involving an additional third party.</p> <p>It is important that the partnership designates staff members who will be able to perform the main project management functions – in particular, a programme manager, financial manager, etc. At the same time, these functions should not contradict or interfere with their primary duties at the institution or enterprise.</p> |
| <p>На сьогодні на території України буде функціонувати обладнання Bergen Engines, що було надано безкоштовно для потреб місцевих теплоелектроцентралей. Це обладнання відіграє ключову роль у стабільному постачанні теплової енергії та електрики.</p> <p>Водночас на території України наразі відсутні сертифіковані технічні фахівці з обслуговування двигунів Bergen, що створює труднощі у забезпеченні їх належної експлуатації та сервісного супроводу. Наше підприємство, що спеціалізується на інжинірингових та енергетичних рішеннях, виявляє готовність інвестувати в підготовку своїх працівників. Проте вартість відповідного навчання на заводі Bergen (Норвегія) становить близько ХХХ євро, що є суттєвим фінансовим навантаженням в умовах воєнної економіки.</p> <p>У зв'язку з цим звертаємося з проханням до Вас розглянути можливість прийняття участі у конкурсі нашої компанії/ At present, Bergen Engines equipment will be operating in Ukraine, provided free of charge for the needs of local combined heat and power plants. This equipment plays a key role in ensuring the stable supply of heat and electricity.</p> <p>At the same time, there are currently no certified technical specialists in Ukraine for servicing Bergen engines, which creates difficulties in ensuring their proper operation and maintenance.</p> | <p>Дякуємо за Ваше звернення та інтерес до участі у конкурсі. Хочемо звернути Вашу увагу, що в рамках нашого проекту навчання має обов'язково відбуватися на території України із залученням професійного (фахового) навчального закладу, розташованого у Київській або Чернігівській області.</p> <p>Ви можете самостійно підібрати відповідний заклад для організації навчання, скориставшись відкритим реєстром професійно-технічних закладів освіти (посилання) або звернувшись до обласної служби зайнятості для консультацій.</p> <p>Ми також заохочуємо розглядати різні формати організації процесу, зокрема:</p> <ul style="list-style-type: none"> • можливість дистанційного навчання; • використання симуляторів; • онлайн-тренінги із залученням міжнародних партнерів; • практичне відпрацювання на обладнанні Bergen Engines безпосередньо в Україні. <p>За умови дотримання цих вимог Ваша компанія може подавати заявку на участь у конкурсі.</p> | <p>We would like to draw your attention to the fact that, within our project, training must necessarily take place in Ukraine with the involvement of a professional vocational education institution located in Kyiv or Chernihiv oblast.</p> <p>You may independently select a suitable institution for organising the training, using the open register of vocational education institutions (link) or by contacting the regional employment service for consultation.</p> <p>We also encourage you to consider different formats for organising the process, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the possibility of distance learning; • the use of simulators; • online trainings with the involvement of international partners; • practical training on Bergen Engines equipment directly in Ukraine. <p>Provided these requirements are met, your company is eligible to apply for participation in the call.</p> |

| | | |
|--|--|--|
| Our company, which specialises in engineering and energy solutions, is ready to invest in the training of its staff. However, the cost of the relevant training at the Bergen plant in Norway is around EUR XXX, which constitutes a significant financial burden under the conditions of a wartime economy. In this regard, we kindly request that you consider the possibility of allowing our company to take part in your competition. | | |
| Чи є обмеження по кількості груп, якщо заявник може реалізувати більше ніж 2 програми?/ Are there any limitations on the number of groups if the applicant is able to implement more than two programmes? | Обмеження є лише на кількість програм (максимум 2 на одного заявника). Кількість груп не обмежується. | The limitation applies only to the number of programmes (a maximum of 2 per applicant). There is no restriction on the number of groups. |
| Чи може міжнародна організація, зареєстрована в Україні як відокремлений підрозділ, подаватися на конкурс?/ Can an international organisation, registered in Ukraine as a separate subdivision, apply to the call? | Так, за умови, що організація належним чином зареєстрована в Україні як відокремлений підрозділ та має діючий офіс на території країни, вона може подаватися на конкурс. Така реєстрація й фактична присутність повинні підтверджуватися офіційними документами, виданими компетентними державними органами України. | Yes, provided that the organisation is duly registered in Ukraine as a separate subdivision and maintains a functioning office in the country, it is eligible to apply under the call. Such registration and presence must be confirmed by official documentation issued by the competent Ukrainian authorities. |
| Який бюджет можливий для одного проєкту? Чи можна ділити фінансування між двома областями?/ What is the possible budget for one project? Can the funding be divided between two regions? | Бюджет становить від 50 000 до 200 000 євро. Проєктна пропозиція має стосуватися лише однієї області. Якщо бюджет близький до 200 000 євро, він обов'язково має включати компонент закупівлі обладнання. | The budget ranges from EUR 50,000 to EUR 200,000. The project proposal must relate to only one region. If the budget is close to EUR 200,000, it must necessarily include an equipment procurement component. |
| Чи можуть брати участь у навчанні мешканці м. Київ, чи лише Київської області?/ Can residents of Kyiv city participate in the training, or only those from Kyiv Oblast? | Місто Київ входить до території реалізації, тому брати участь можуть як мешканці Києва, так і Київської області. | The city of Kyiv is included in the implementation area; therefore, both residents of Kyiv and Kyiv Oblast are eligible to participate. |
| Чи можуть заклади освіти та підприємства з м. Києва бути учасниками проєкту?/ Can educational institutions and enterprises from Kyiv participate in the project? | Так, заклади освіти та підприємства з Києва можуть бути учасниками. | Yes, educational institutions and enterprises from Kyiv can participate. |
| Чи можна фокусуватися виключно на ветеранах як цільовій групі?/ Is it possible to focus exclusively on veterans as a target group? | Так, можна. Головне – забезпечити результативність: щонайменше 60% учасників повинні працевлаштуватися протягом 6 місяців після навчання. | Yes, it is possible. The main thing is to ensure effectiveness: at least 60% of participants must find employment within 6 months after training. |
| Чи може партнер, який бере участь у заявці однієї організації, подавати окрему власну заявку?/ Can a partner participating in one organisation's application submit a separate application of their own? | Так, партнери, які беруть участь у спільному проєкті, можуть подавати й окремі заявки, якщо відповідають вимогам конкурсу. | Yes, partners participating in a joint project may submit separate applications if they meet the competition requirements. |
| Чи є вимога, щоб більше 120 000 євро у бюджеті на 200 000 євро йшло на обладнання?/ Is there a requirement that more than €120,000 of the €200,000 budget be spent on equipment? | Ні, такої вимоги немає. Але якщо бюджет перевищує 100 000 євро, закупівля обладнання є обов'язковим компонентом. | No, there is no such requirement. However, if the budget exceeds €100,000, the purchase of equipment is a mandatory component. |

| | | |
|--|---|---|
| <p>Чи можна у проєкті поєднати дослідження та створення цифрової платформи з навчанням?/ Is it possible to combine research and the creation of a digital platform with training in the project?</p> | <p>Так, можливо. Головне, щоб результатом було працевлаштування значної кількості людей та відповідність критеріям конкурсу.</p> | <p>Yes, it is possible. The main thing is that the result is the employment of a significant number of people and compliance with the competition criteria.</p> |
| <p>Які саме індикатори будуть оцінюватися?/ Which indicators will be assessed?</p> | <p>На етапі концептуальної заявки достатньо описати ідею. Повний набір індикаторів і метрик буде доступний на другому етапі при подачі повної заявки.</p> | <p>At the conceptual application stage, it is sufficient to describe the idea. A complete set of indicators and metrics will be available at the second stage when submitting a full application.</p> |
| <p>Яким чином має бути оформлене партнерство (консорціум)?/ How should the partnership (consortium) be formalised?</p> | <p>Мінімум – двостороннє партнерство (наприклад, заклад освіти + приватний сектор). Оформлення може бути через Меморандум про співпрацю чи інший офіційний документ.</p> | <p>At a minimum, a bilateral partnership (e.g., educational institution + private sector). This can be formalised through a memorandum of cooperation or other official document.</p> |
| <p>Чи може одна організація (головний заявник) подати одну пропозицію на кожну локацію, тобто 2 пропозиції: одну для Києва та одну для Чернігова (на суму 200 000 євро кожна)? Таке розуміння ми маємо з Керівних принципів. Чи можете ви це підтвердити? У цьому випадку, чи можу я підтвердити, що якщо ми вирішимо подати 2 концептуальні нотатки, по одній для кожного регіону: а. це буде розглядатися як 2 окремі проєкти, і їх слід завантажити окремо на портал Submit.com, або б. це буде розглядатися як один проєкт, одна заявка з 2 локаціями./ Can one organization (lead applicant) submit one proposal per location, resulting in 2 proposals, one for Kyiv and one for Chernihiv (for 200,000 EUR each)? This is our understanding from the Guidelines. Could you please confirm? In this case, can I please confirm if we choose to submit 2 concept notes, one per region: a. would this be treated as 2 separate projects, and should be uploaded separately to the Submit.com portal, or b. would this be approached as one project, one submission with 2 locations.</p> | <p>Кожен заявник реєструється на сайті Submit.com лише один раз. За цією реєстрацією заявник може подати: • одну концептуальну записку для Київської області та/або • одну концептуальну записку для Чернігівської області. Таким чином, один заявник може подати загалом до двох концептуальних записок (по одній на кожну область), але не більше однієї на кожну область. Зверніть увагу, що це буде розглядатися як два окремі проєкти. Однак обидва вони подаються за однією реєстрацією головного заявника на Submit.com. Це означає, що в розділі «Додаток А» ви повинні завантажити дві форми Додатка А (одну для Київської області та одну для Чернігівської області). Аналогічно, у розділі для завантаження Додатка D (співзаявники) ви повинні включити відповідних співзаявників як для Київської, так і для Чернігівської областей. Питання 5, 10 та 11 на платформі для подання заявок можна залишити порожніми. Enabel звернеться до Додатка А кожного регіону, щоб отримати цю інформацію.</p> | <p>Each applicant registers only once on Submit.com. Under this registration, the applicant may submit: • one concept note for Kyiv region, and/or • one concept note for Chernihiv region. Thus, one applicant can submit up to two concept notes in total (one per region), but no more than one per region. Please note that this will be treated as two separate projects. However, they are both submitted under the same registration of the lead applicant in Submit.com. This means that in the section “Annex A”, you should upload two Annex A forms (one for Kyiv region and one for Chernihiv region). Similarly, in the section for uploading Annex D (co-applicants), you should include the relevant co-applicants for both Kyiv and Chernihiv regions. Questions 5, 10, and 11 of the submission platform can be left blank. Enabel will refer to Annex A of each region to obtain this information.</p> |
| <p>Наша громадська організація була зареєстрована лише у грудні 2024 року, і ми не маємо повного фінансового звіту за попередній рік. Чи можемо ми подавати заявку як головний заявник?/ Our NGO was registered only in December 2024, and we do not have a full financial statement for the previous year. Can we still apply as the lead applicant?</p> | <p>Заявник подає копію своєї найновішої фінансової звітності (звіт про доходи та баланс за останній закритий фінансовий рік). Співзаявники не зобов’язані подавати копії своєї фінансової звітності.</p> | <p>The applicant must submit a copy of their most recent financial statements (income statement and balance sheet for the last closed financial year). Co-applicants are not required to provide copies of their financial statements.</p> |